

Régulateur de lubrification GLC 2200

332214J

FR

*Pour la commande et la surveillance d'un dispositif de lubrification automatisé.
Pour un usage professionnel uniquement.*

Systeme non homologué pour une utilisation en atmosphère explosive ou dans des zones (classées) dangereuses.

Modèle : 24N468



Consignes de sécurité importantes

Avant d'utiliser l'équipement, lire tous les avertissements et instructions contenus dans le présent manuel. Conserver ces instructions.



Table des matières

| | |
|---|-----------|
| Avertissements | 3 |
| Identification des composants | 4 |
| Installation | 5 |
| Installation type | 5 |
| Installation du régulateur de lubrification. | 6 |
| Configuration et câblage du système | 6 |
| Configuration du système | 7 |
| Schéma de câblage | 10 |
| Câblage du capteur | 11 |
| Configuration | 13 |
| Accéder au MODE CONFIGURATION | 13 |
| Fonctionnement | 19 |
| Mode Fonctionnement | 19 |
| Série F et plus récentes | 20 |
| Fonctionnement de l'alarme | 20 |
| Programmation avancée (Série E ou modèles plus récents uniquement) | 22 |
| Série F et plus récentes | 23 |
| Fin de vie du produit | 24 |
| Guide de dépannage | 25 |
| Paramètres du programme | 26 |
| Pièces | 27 |
| Accessoires | 27 |
| Kits afférents | 27 |
| Caractéristiques techniques | 28 |
| Proposition 65 de la Californie | 28 |
| Dimensions | 29 |
| Disposition des trous de montage | 29 |
| Garantie standard de Graco | 30 |

Avertissements

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet équipement. Le point d'exclamation est un avertissement général tandis que les symboles de danger font référence aux risques associés à une procédure particulière. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel ou sur des étiquettes d'avertissement, se reporter à ces avertissements. Les symboles de danger et avertissements spécifiques au produit qui ne sont pas mentionnés dans cette section pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

|  <h2 style="margin: 0;">AVERTISSEMENT</h2> | |
|--|---|
|   | <p>RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT</p> <p>Toute mauvaise utilisation de l'équipement peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas utiliser l'équipement en cas de fatigue ou sous l'emprise de médicaments de drogue ou d'alcool. • Ne pas dépasser les valeurs maximales de pression de service ou de température spécifiées pour le composant le plus sensible du système. Voir les Spécifications techniques de tous les manuels des équipements. • Utiliser des fluides et solvants compatibles avec les pièces de l'équipement en contact avec le produit. Voir les Spécifications techniques de tous les manuels des équipements. Lire les avertissements du fabricant de fluides et de solvants. Pour obtenir des informations détaillées sur les produits de pulvérisation utilisés, demander les fiches de données de sécurité au distributeur ou revendeur. • Éteindre tous les équipements et exécuter la procédure de décompression décrite dans le manuel de la pompe lorsque ces équipements ne sont pas utilisés. • Vérifier l'équipement quotidiennement. Réparer ou remplacer immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées en utilisant uniquement des pièces d'origine. • Veiller à ne pas altérer ni modifier l'équipement. Les modifications ou les altérations risquent d'invalider les homologations et de créer des risques relatifs à la sécurité. • S'assurer que l'équipement est adapté et homologué pour l'environnement dans lequel il est utilisé. • Utiliser l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur. • Maintenir les flexibles et les câbles à distance des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes. • Ne pas tordre ni plier les flexibles. Ne pas les utiliser pour tirer l'équipement. • Éloigner les enfants et les animaux de la zone de travail. • Respecter toutes les réglementations applicables en matière de sécurité. |
|  | <p>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</p> <p>Dans la zone de travail, porter un équipement de protection approprié afin de réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux et aux oreilles (perte auditive), de brûlures ou d'inhalation de vapeurs toxiques. Cet équipement de protection inclut notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> • des lunettes de protection et une protection auditive • des masques respiratoires, des vêtements et des gants de protection recommandés par le fabricant de fluides et de solvants. |

Identification des composants

Le clavier numérique, l'écran et les icônes

AVIS

Pour éviter d'endommager les touches programmables, ne pas appuyer dessus avec des objets pointus tels que stylos, cartes plastiques ou ongles.

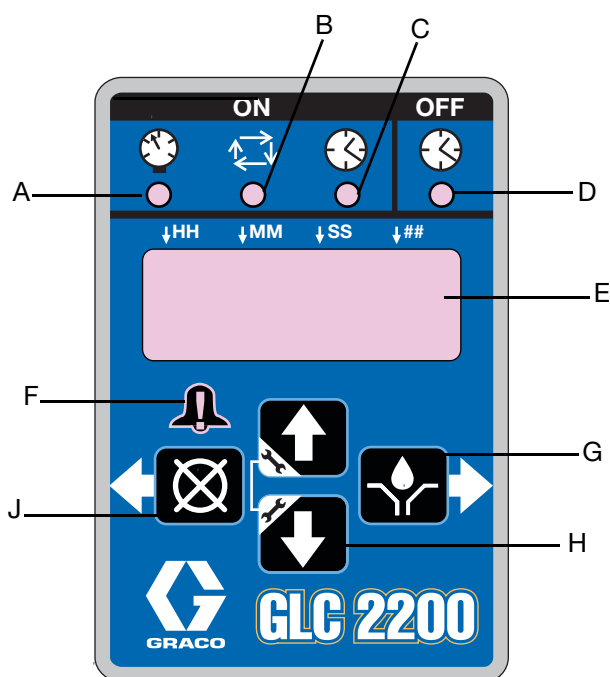


FIG. 1

LED (A, B, C) de la pompe en MARCHÉ

| | |
|---|--|
| A | LED de régulation de pression : En MODE MARCHÉ, elle s'allume pour indiquer le mode fonctionnement en cours d'exécution. |
| B | LED de commande de cycle : En MODE MARCHÉ, elle s'allume pour indiquer le mode fonctionnement en cours d'exécution. |
| C | LED de commande de temps : En MODE MARCHÉ, elle s'allume pour indiquer le mode fonctionnement en cours d'exécution. |

LED (D) de la pompe à l'ARRÊT

- En MODE MARCHÉ, elle s'allume lorsqu'elle se trouve dans la partie OFF ou RÉINITIALISATION du CYCLE DE FONCTIONNEMENT.

Affichage (E)

- Un champ clignotant sur l'écran indique que le régulateur se trouve en MODE CONFIGURATION.
- En MODE FONCTIONNEMENT, les nombres à l'écran ne clignotent pas.

LED d'alarme (F)

- Elle s'allume lorsqu'une alarme est détectée. Lorsqu'une alarme est active, un code d'erreur s'affiche et une alarme sonore retentit également.

Flèche directionnelle DROITE / COMMANDE MANUELLE / ENTRÉE (G)

- En MODE CONFIGURATION : elle enregistre la saisie, déplace le curseur dans l'affichage d'un champ vers la droite ou vers la prochaine étape de configuration.
- En MODE FONCTIONNEMENT, elle met la pompe en marche durant un cycle de MARCHÉ complet si la pompe a été mise en marche durant la partie à L'ARRÊT du cycle de MARCHÉ.

Flèches directionnelles HAUT et BAS (H)

- Appuyer et maintenir enfoncé durant 3 secondes simultanément les touches fléchées vers le HAUT et vers le BAS pour passer en MODE CONFIGURATION.
- En MODE CONFIGURATION, augmente ou diminue les valeurs numériques associées aux différents MODES DE FONCTIONNEMENT.

Flèche directionnelle GAUCHE / RÉINITIALISATION (J)

- En MODE CONFIGURATION : elle déplace le curseur dans l'affichage d'un champ vers la gauche.
- En MODE FONCTIONNEMENT, appuyer sur la touche de RÉINITIALISATION pour lancer un cycle d'ARRÊT de la POMPE.
- En MODE ALARME, appuyer une fois sur cette touche pour supprimer la sonnerie – appuyer durant 3 secondes sur cette touche pour arrêter le signal d'alarme et mettre le régulateur en MODE ARRÊT.

Installation

Installation type

L'installation illustrée à la FIG. 2 sert uniquement d'aide pour choisir et installer les composants du système. Contactez votre distributeur Graco qui vous aidera à configurer un système qui réponde à vos besoins.

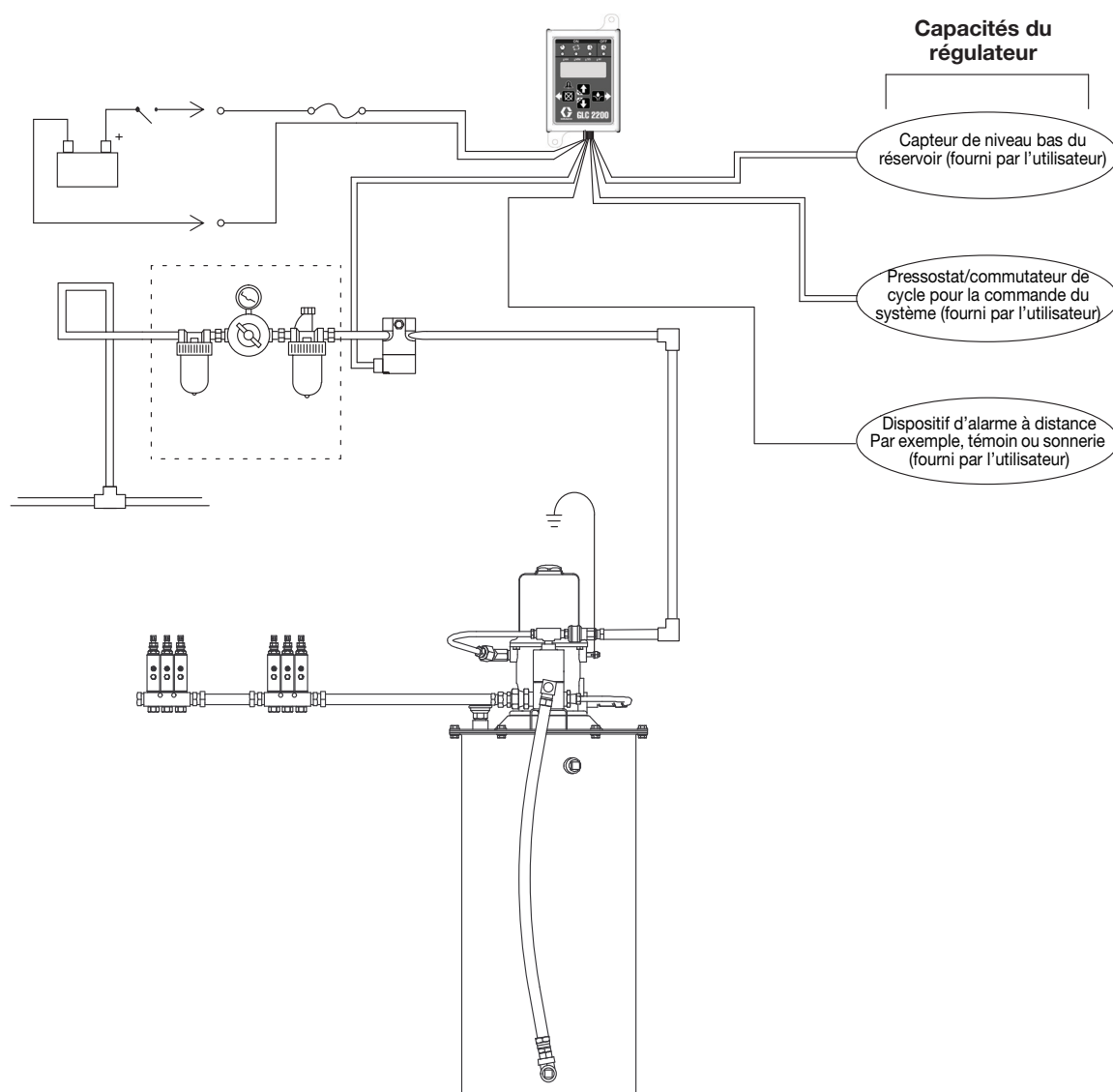


FIG. 2 : Installation type

Légende :

- | | | | |
|----|---|---|---|
| A | Conduite d'alimentation principale en air | E | Interrupteur d'allumage |
| B | Ensemble filtre/régulateur/lubrification | F | Conduites d'alimentation en lubrifiant à haute pression |
| B1 | Filtre à air | G | Groupes d'injecteurs |
| B2 | Régulateur | H | Régulateur de lubrification |
| B3 | Lubrificateur | J | Fusible monté sur conducteur |
| C | Électrovanne pneumatique | K | Source d'énergie |
| D | Module de pompe | | |

Installation du régulateur de lubrification

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| <p>Risque relatif à l'activation automatique du système</p> <p>L'activation imprévue du système de lubrification peut causer de graves blessures, notamment une injection cutanée et une amputation. Ce dispositif est muni d'un minuteur automatique qui active la pompe du système de lubrification lorsque l'appareil est sous tension ou lorsque l'on quitte la fonction de programmation. Avant d'installer ou de déposer le régulateur de lubrification du système, débrancher et isoler complètement l'alimentation de la pompe et relâcher toute la pression.</p> | | | |

1. Choisir une surface plane pour installer le régulateur de lubrification. Percer les trous de montage. Voir **Disposition des trous de montage**, page 29.
2. Aligner le boîtier de raccordement sur les trous pré-percés (FIG. 3).

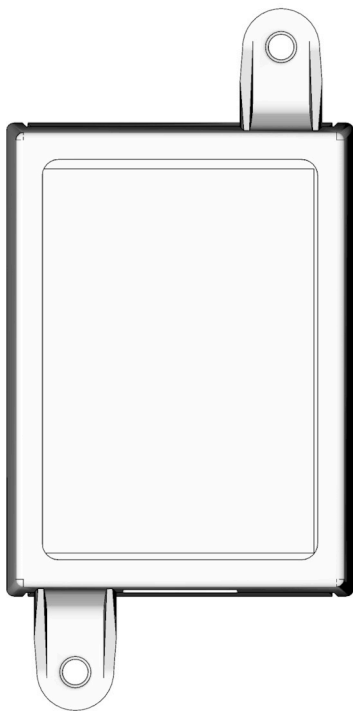


FIG. 3

Configuration et câblage du système

Les schémas de **Configuration du système** (Fig. 4 - 6), les schémas de **Câblage du capteur** (Fig. 8 - 9), et le **Schéma de câblage** (Fig. 7) illustrent les configurations types des systèmes de lubrification à injecteur, série progressive et double conduite.

Se reporter aux tableaux 1, 2 et 3 pour déterminer la configuration système requise, la configuration du capteur et le schéma de câblage à utiliser pour configurer le système.

Tableau 1 : Configurations du système

| Système | Figure | Page |
|-------------------|--------|------|
| Injecteur | 4 | 6 |
| Série progressive | 5 | 7 |
| Double ligne | 6 | 8 |

Tableau 2 : Configurations de câblage du capteur

| Système | Figure | Page |
|-----------------------|--------|------|
| Contact sec | 7 | 10 |
| Commutateur de source | 8 | 10 |

Tableau 3 : Modes de fonctionnement

| Mode | Alimentation | Figure | Page |
|---|--------------|--------|------|
| Heure de mise en MARCHE/Heure d'ARRÊT | DC | 9 | 10 |
| MARCHE Cycle ou MARCHE Pression / Heure d'ARRÊT | DC | 9 | 10 |
| Interrupteur de niveau bas | | 9 | 10 |

Configuration du système

Système d'injecteurs

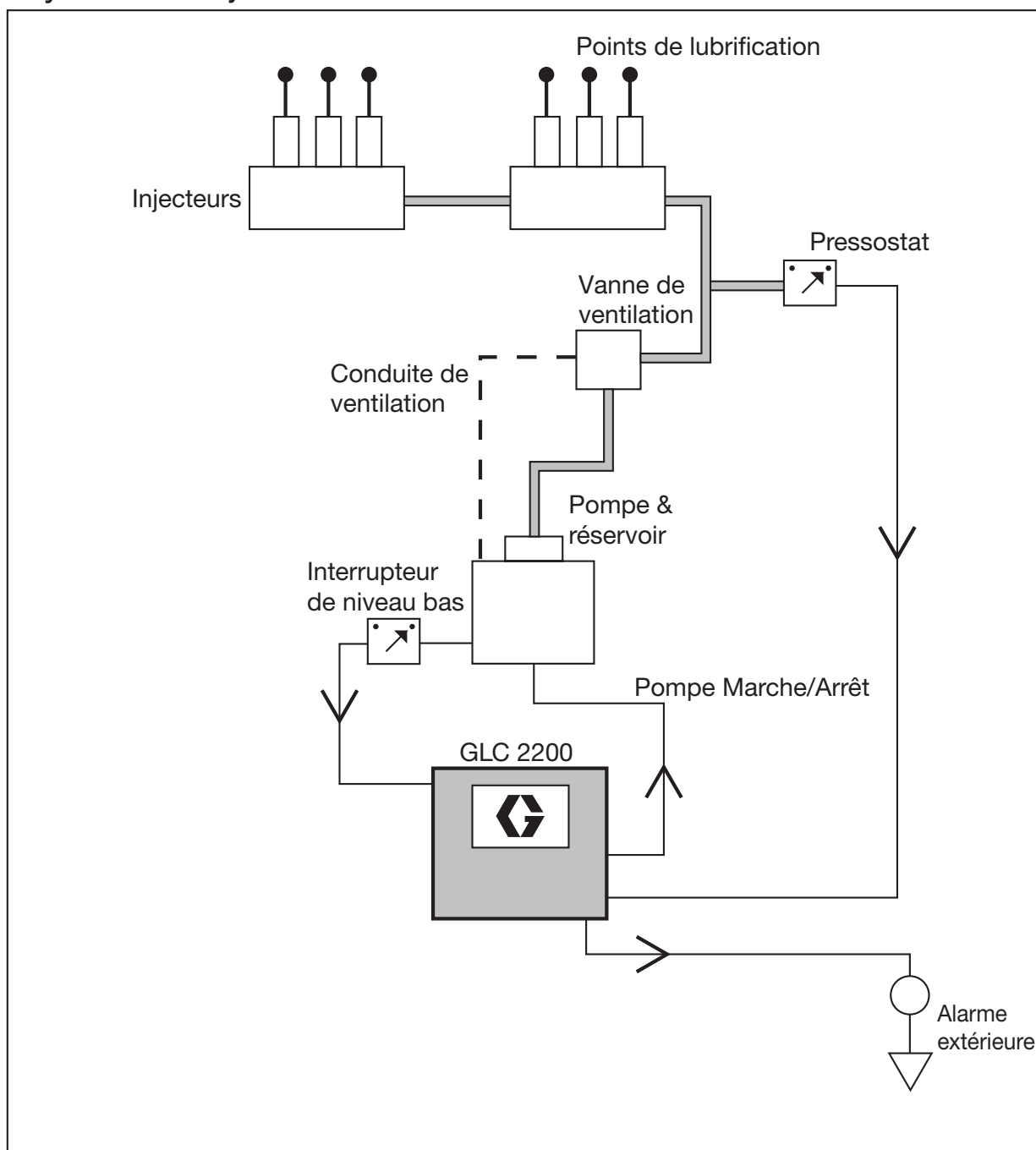


FIG. 4 : Système d'injecteurs

Système de vannes de répartition

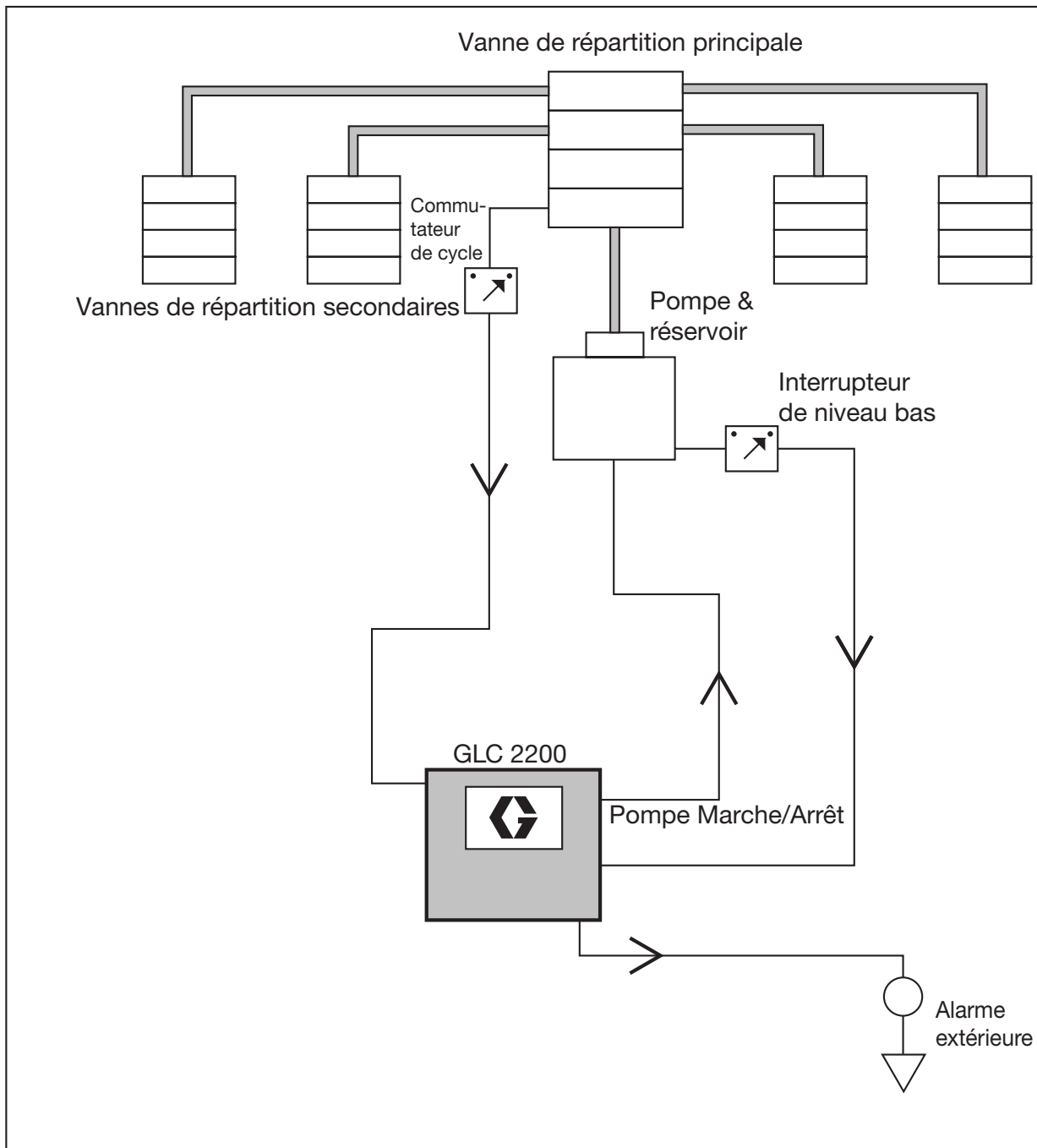


FIG. 5 : Système de vannes de répartition

Système à double conduite

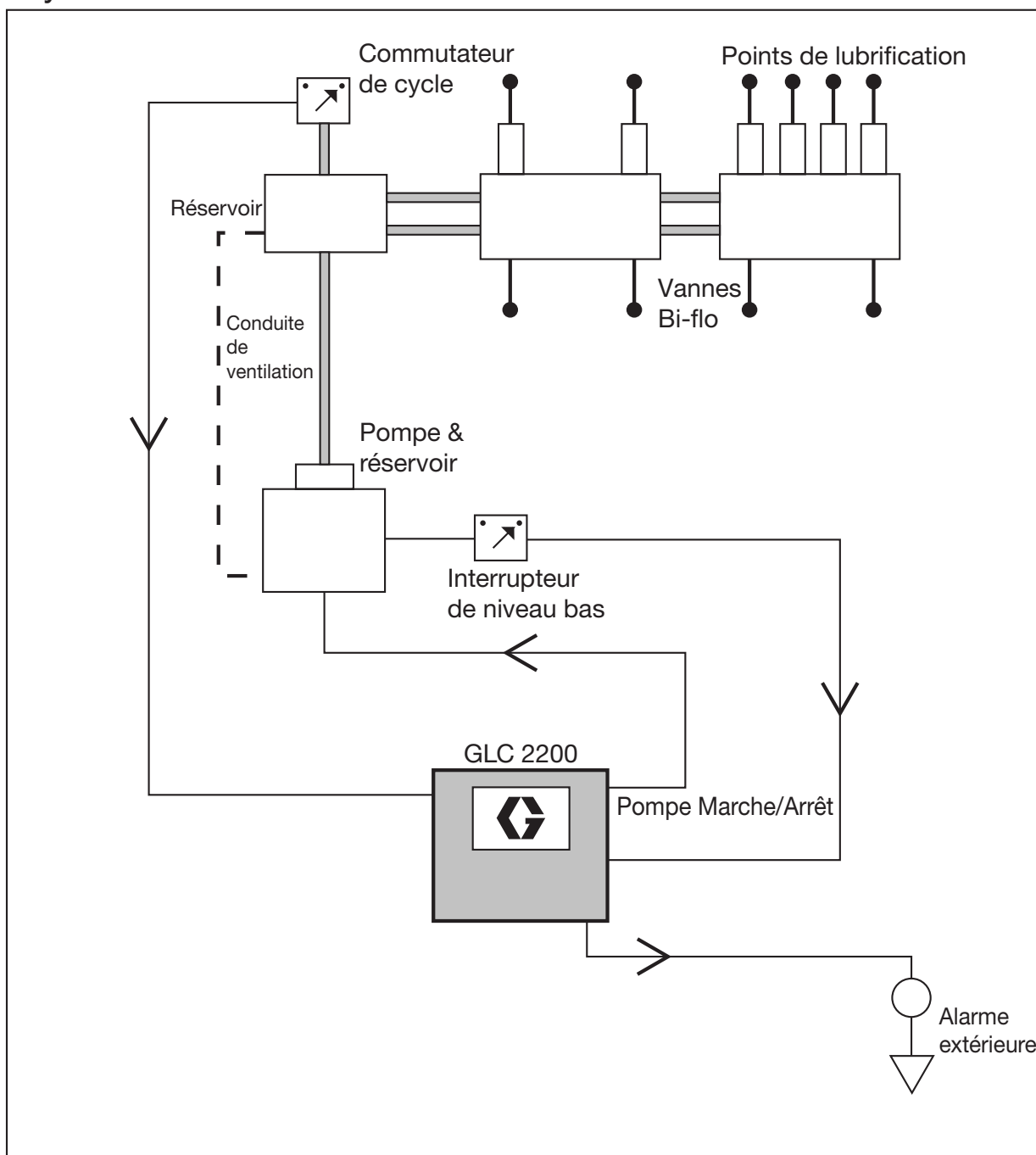


FIG. 6 : Système à double conduite

Schéma de câblage

Modes de fonctionnement : Schéma de câblage optionnel des E/S

Utilisé avec tous les modes de fonctionnement du GLC2200

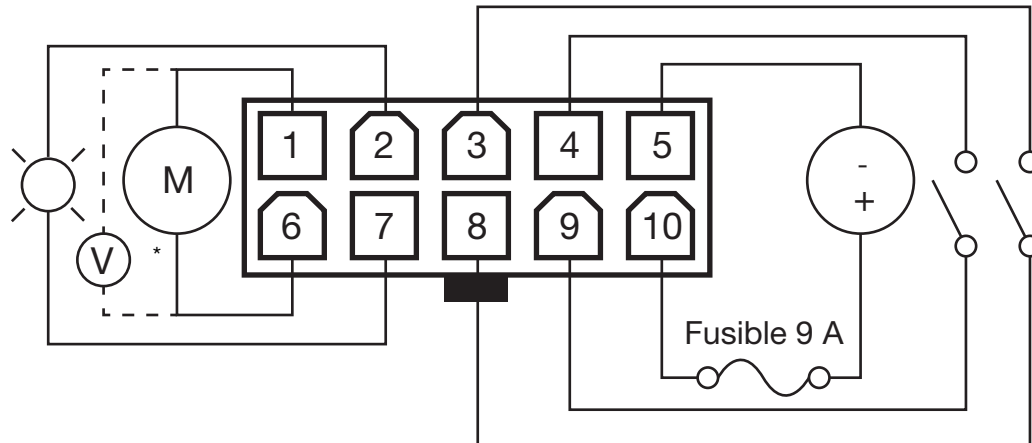


FIG. 7

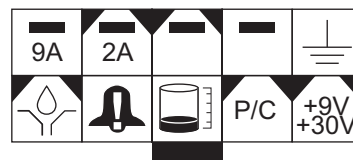
*Vanne de ventilation normalement ouverte pour une utilisation avec des systèmes à injecteurs

Légende du schéma de câblage

| Broche | Description | +/- |
|--------|---------------------------------|-----|
| 1 | Pompe | - |
| 2 | Alarme | - |
| 3 | Niveau bas | - |
| 4 | Pressostat/commutateur de cycle | - |
| 5 | Tension d'entrée | - |
| 6 | Pompe | + |
| 7 | Alarme | + |
| 8 | Niveau bas | + |
| 9 | Pressostat/commutateur de cycle | + |
| 10 | Tension d'entrée | + |

Étiquette d'identification des connecteurs

BROCHE 1 2 3 4 5



BROCHE 6 7 8 9 10

Câblage du capteur

COMMUTATEUR À CONTACT SEC - Configuration

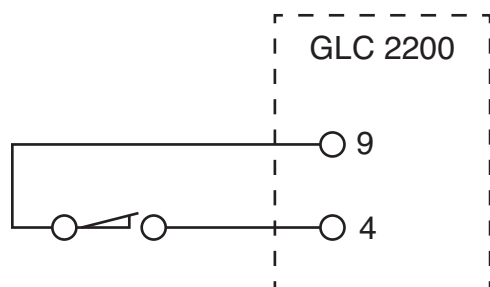


FIG. 8

COMMUTATEUR DE SOURCE - Configuration type 2 ou 3 fils

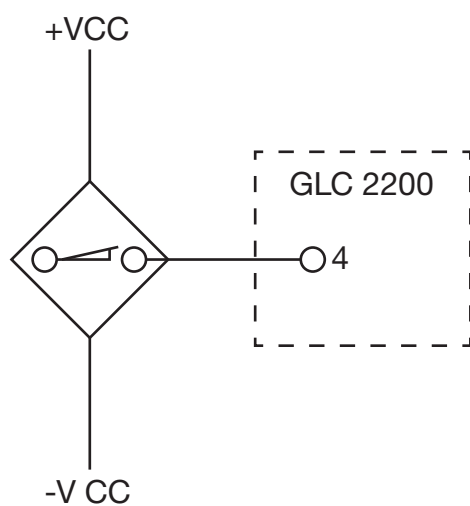
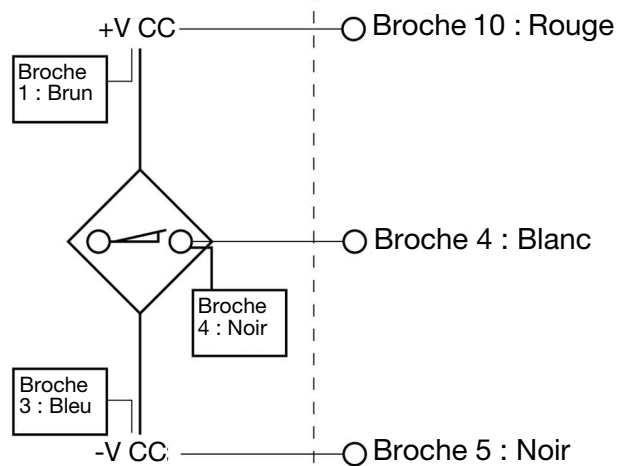


FIG. 9

**Capteur PNP réf. 24K414
ou 17L983 ou Prox
à semi-conducteur**

**Commandes
GLC 2200 réf. 24N468**



**Les couleurs sont pour
les câbles réf. 126331,
25M604, 24Z720 ou
d'autres câbles M12
standard. La broche 2
(blanche) n'est pas
utilisée.**

**Les couleurs sont pour
les câbles réf. 24P314
ou 24W981**

ti38284a

FIG. 10

Configuration

Accéder au MODE CONFIGURATION

Appuyer durant trois secondes simultanément sur les touches fléchées vers le HAUT et vers le BAS.

REMARQUE :

- Si un bouton n'est pas enfoncé pendant une (1) minute, le régulateur retourne au début d'un cycle d'ARRÊT.
- Les changements apportés aux paramètres ne sont enregistrés que si la programmation est terminée et que l'on est sorti normalement du MODE CONFIGURATION en appuyant sur la touche ENTRÉE.
- Un point clignotant sous les HH, MM, SS ou ## indique que la programmation du champ est actuellement en cours.

Code PIN (uniquement pour les modèles de la série E ou d'une série plus récente)

REMARQUE : Si, après être entré dans le MODE CONFIGURATION, quatre zéros s'affichent, cela signifie que l'équipement est verrouillé avec un code PIN. Voir Saisir un code PIN pour accéder au MODE CONFIGURATION pour savoir comment saisir une valeur.

Saisir un code PIN pour accéder au MODE CONFIGURATION

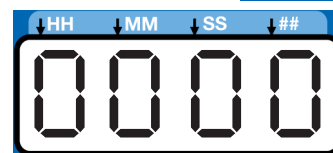
Il n'est pas nécessaire que le régulateur ait un code PIN pour accéder aux fonctions de programmation de l'appareil. Cependant, pour protéger les paramètres du programme, une option permettant d'ajouter une autorisation par code PIN est disponible. Les instructions d'activation d'un code PIN sont fournies dans le chapitre Programmation avancée de ce manuel. Voir page 22.

Pour saisir un code PIN :

1. Appuyer pendant 3 secondes sur les touches fléchées VERS LE HAUT et VERS LE BAS.



2. Quatre zéros apparaissent à l'écran pour indiquer que le système requiert un code PIN pour accéder au MODE CONFIGURATION.



3. Le curseur se positionne automatiquement pour saisir le premier caractère du code PIN. Utiliser les touches fléchées VERS LE HAUT et VERS LE BAS pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les chiffres de 0-9 jusqu'à ce que le premier chiffre du code PIN s'affiche dans le champ.



4. Appuyer sur la touche ENTRÉE (flèche vers la droite) pour enregistrer le chiffre. Le curseur passe automatiquement au champ suivant.



5. Répéter les étapes 3 et 4 pour chaque champ de saisie du code PIN.

Si le code PIN saisi est correct, l'appareil passe en MODE CONFIGURATION.

6. Appuyer sur la touche ENTRÉE (flèche vers la droite) pour enregistrer le chiffre. Le curseur passe automatiquement au champ suivant.



REMARQUE : Un champ clignotant sur l'affichage indique que l'appareil se trouve en MODE CONFIGURATION. En MODE FONCTIONNEMENT, les nombres à l'écran ne clignotent pas.

Si le code PIN n'est pas saisi correctement, l'appareil affiche « Erreur » et exécute un cycle d'alimentation.

Programmation de la durée de MARCHE

on:Pr, **on:CY** ou **on:ti** apparaît à l'écran pour indiquer la fonction en cours de programmation (voir ci-dessous).

on:Pr on:CY on:ti

La LED s'allume sous le symbole correspondant du régulateur pour indiquer la fonction active.

REMARQUE : La sélection de **on:Pr**, **on:CY** ou **on:ti** détermine la façon selon laquelle la durée de marche de la pompe est gérée :

- **on:Pr** - régulation de pression, jusqu'à un seuil de pression spécifique mesuré par un pressostat externe



on:Pr

- **on:CY** = commande du cycle, terminer un nombre spécifique de cycles d'un commutateur de cycle/prox externe



on:CY

- **on:ti** = commande de temps, une durée spécifique de temps s'écoule



on:ti

Configuration de la mise en MARCHE de la régulation de pression (on:Pr)

1. Appuyer sur la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS jusqu'à ce que **on:Pr** apparaisse à l'écran.

on:Pr



2. Appuyer sur la touche ENTRÉE.



3. La régulation de pression se fait uniquement en sélectionnant MARCHE/ARRÊT. Après avoir appuyé sur la touche ENTRÉE, le régulateur enregistre les informations de régulation de pression et passe au paramètre du **Temps de sauvegarde**, page 15.

Configuration de la mise en MARCHE de la commande de cycle (on:CY)

1. Appuyer sur la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS jusqu'à ce que **on:CY** apparaisse à l'écran.

on:CY



2. Appuyer sur la touche ENTRÉE.



Le premier chiffre affiché après la saisie de **on:CY** clignote. Cela indique que le dispositif est prêt à programmer le nombre de cycles.

REMARQUE : La saisie du cycle est un nombre de 2 chiffres. Saisir un zéro non significatif (0) dans le premier champ si le nombre de cycles est inférieur à 10.

3. Programmer les cycles en appuyant sur la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les chiffres de 0 à 9.
4. Lorsque l'écran affiche le premier chiffre correct, appuyer sur la touche ENTRÉE.

Le curseur se met automatiquement sur le second champ numérique et clignote. Utiliser la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le numéro souhaité apparaisse dans le champ du deuxième numéro de cycle.

5. Appuyer sur la touche ENTRÉE. Après avoir appuyé sur la touche ENTRÉE, le régulateur enregistre les informations de commande de cycle et passe au paramètre du **Temps de sauvegarde**, page 15.

Configuration de la mise en MARCHE de la commande de temps (on:ti)

1. Appuyer sur la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS jusqu'à ce que **on:ti** apparaisse à l'écran.

on:ti



2. Appuyer sur ENTRÉE.
3. Pour configurer le temps de MARCHE, appuyer sur la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 5 jusqu'à ce que le chiffre voulu apparaisse dans le premier champ de minutes (MM).

REMARQUE : Le champ MM est un nombre de 2 chiffres. Saisir un zéro non significatif (0) dans le premier champ si le nombre de minutes est inférieur à 10. Le nombre le plus élevé qui peut être introduit dans le champ MM est 59.

4. Appuyer sur la touche ENTRÉE.

Le champ numérique suivant de MM (celui de droite) clignote pour indiquer qu'il est prêt pour être programmé.

5. Utiliser la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le chiffre souhaité apparaisse dans le champ du deuxième chiffre de cycle.
6. Appuyer sur la touche ENTRÉE.

Le champ numérique suivant clignote pour indiquer qu'il est prêt pour programmer les secondes (SS).

REMARQUE : Le champ des secondes SS est un nombre de 2 chiffres. Saisir un zéro non significatif (0) dans le premier champ si le nombre de secondes est inférieur à 10. Le nombre le plus élevé qui peut être introduit dans le champ SS est 59.

7. Répéter les étapes 3 à 6 pour régler le champ SS (secondes).
8. Appuyer sur la touche ENTRÉE. Le régulateur se met automatiquement en MODE CONFIGURATION de TEMPS d'ARRÊT.


Temps de sauvegarde

Dans les modes Cycle ou Pression, il est nécessaire de définir un temps de marche maximum (Temps de sauvegarde) pour la période de lubrification. Si ce temps est écoulé avant que la lubrification ne soit terminée, une alarme se déclenche comme avertissement et la pompe s'arrête.

Pour déterminer le temps de sauvegarde, Graco recommande de vérifier la durée nécessaire pour terminer un cycle type, puis de doubler cette valeur.








Le temps de sauvegarde est défini une fois la configuration du capteur de cycle ou de pression terminée.

REMARQUE :

- La LED sous l'horloge dans les champs de MARCHE s'allume pour indiquer que la programmation du temps de sauvegarde est en cours. 
- Le temps de SAUVEGARDE (MARCHE) est défini en minutes et secondes (MM:SS) uniquement.
- La petite LED clignotante sous MM indique que les minutes sont en cours de réglage.
- Le premier champ (à gauche de l'écran) clignote pour indiquer que le dispositif est prêt pour la programmation.

Programmation du temps de sauvegarde

REMARQUE : En cas de programmation d'une durée inférieure à 10 minutes un zéro non significatif doit figurer dans le premier champ numérique. Puis, appuyer sur la touche ENTRÉE.

1. Pour configurer le temps de MARCHE, appuyer sur la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 5 jusqu'à ce que le chiffre voulu apparaisse dans le premier champ des minutes (MM).  
2. Appuyer sur la touche ENTRÉE. Le champ numérique MM suivant sur la droite clignote pour indiquer qu'il est prêt à être programmé. 
3. Utiliser la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le chiffre souhaité apparaisse dans le champ du deuxième chiffre MM.  
4. Appuyer sur la touche ENTRÉE. Le champ suivant sur la droite clignote et la LED s'allume sous SS pour indiquer que le champ des secondes est prêt à être programmé. 
5. Répéter les étapes 1 à 4 pour régler le champ SS (secondes).
6. Une fois la touche ENTRÉE enfoncée pour définir le dernier champ SS, toutes les informations concernant le temps de marche programmé sont enregistrées. 

Le régulateur se met automatiquement en MODE CONFIGURATION de TEMPS d'ARRÊT.

Programmation de la durée du TEMPS d'ARRÊT

Après avoir réglé les paramètres pour les modes de MARCHE de la pression (Pr), du cycle (CY) ou du temps (Ti), il faut configurer le TEMPS d'ARRÊT ou le CYCLE de REPOS de la POMPE.

La LED sous le symbole de TEMPS d'ARRÊT s'allume.



REMARQUE : Le champ HH est un nombre de 2 chiffres. Saisir un zéro non significatif (0) dans le premier champ si le nombre d'heures est inférieur à 10.

Le nombre le plus élevé qui peut être introduit dans le champ HH est 99.

Pour configurer le TEMPS d'ARRÊT :

- Utiliser la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le chiffre souhaité apparaisse dans le premier champ des heures (HH).



- Appuyer sur ENTRÉE.



Le champ numérique suivant HH (celui de droite) clignote pour indiquer qu'il est prêt pour être programmé.

- Utiliser la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le chiffre souhaité apparaisse dans le champ du deuxième champ des heures (HH).
- Appuyer sur la touche ENTRÉE.

Le champ numérique suivant (celui de droite) clignote pour indiquer qu'il est prêt pour programmer les minutes (MM).

REMARQUE : Le champ MM est un nombre de 2 chiffres. Saisir un zéro non significatif (0) dans le premier champ si le nombre de minutes est inférieur à 10. Le nombre le plus élevé qui peut être introduit dans le champ MM est 59.

- Répéter les étapes 1 à 4 pour régler les champs MM.
- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour aller sur le dernier champ MM.

Le régulateur se met automatiquement en MODE CONFIGURATION du NIVEAU BAS.

Programmation du paramètre du niveau bas

REMARQUE : Si le niveau bas n'est pas utilisé (c.-à-d. que les entrées de niveau bas ne sont pas raccordées), la configuration des paramètres de niveau bas est tout de même requise. Les paramètres par défaut (LL:01) de l'appareil peuvent être utilisés.

- Utiliser la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour sélectionner le paramètre de niveau bas.



- Appuyer sur ENTRÉE.



LL:01 - Par défaut

Il s'agit de la configuration de niveau bas par défaut utilisée avec un commutateur de niveau bas standard, normalement ouvert. La pompe s'arrête en cas de niveau bas.

LL:01

L'appareil passe en panne de niveau bas après que l'entrée de commutateur ait été fermée pendant plus d'1 seconde et que l'appareil est dans la partie MARCHE du MODE FONCTIONNEMENT.

En cas de niveau bas :

- La pompe s'arrête
- L'appareil affiche ER:LL
- Un signal sonore retentit
- La LED d'alarme s'allume
- Le contact de sortie d'alarme est fermé

Er:LL



Pour arrêter le signal sonore d'alarme

Appuyer sur le bouton RÉINITIALISATION pour éteindre le signal sonore.



Arrêt de l'alarme de niveau bas

Modifier l'état de niveau bas sur le capteur de niveau bas (c.-à-d. faire l'appoint dans le réservoir).

Appuyer pendant trois (3) secondes sur la touche RÉINITIALISATION.



LL:02 - « Type palette »

Il est prévu d'utiliser ce paramètre avec des capteurs de niveau bas « type palette » (p. ex. appareils de graissage G3 Graco). La pompe s'arrête en cas de niveau bas. Afin de garantir l'obtention d'un état de niveau bas, 10 déclenchements de niveau bas consécutifs doivent être détectés. Si aucun déclenchement de niveau bas n'est détecté durant 30 secondes du MODE FONCTIONNEMENT, le compteur se remet à zéro.

LL:02

En cas de niveau bas :

- La pompe s'arrête
- L'appareil affiche ER:LL
- Un signal sonore retentit
- La LED d'alarme s'allume
- Le contact de sortie d'alarme est fermé

Er:LL



Pour arrêter le signal sonore d'alarme

Appuyer sur le bouton RÉINITIALISATION pour éteindre le signal sonore.



Arrêt de l'alarme de niveau bas

Modifier l'état de niveau bas sur le capteur de niveau bas (c.-à-d. faire l'appoint dans le réservoir).

Appuyer pendant 3 secondes sur le bouton RÉINITIALISATION pour annuler l'erreur.



LL:03 - Avertissement niveau bas (uniquement pour les modèles de la série F ou d'une série plus récente)

Ce paramètre configure le régulateur en mode d'avertissement niveau bas. Ce mode s'active lors de l'utilisation d'un commutateur de niveau bas standard, normalement ouvert. Ce mode s'active aussi lors de l'utilisation d'un commutateur de niveau bas fournissant une sortie persistante.

LL:03

L'appareil passe en panne de niveau bas après que l'entrée de commutateur ait été fermée pendant plus d'1 seconde et que l'appareil est dans la partie MARCHE du MODE FONCTIONNEMENT. La pompe continue de fonctionner.

En cas de niveau bas :

- L'appareil affiche périodiquement ER:LL (toutes les 5 sur 10 secondes environ)

Er:LL

- Un signal sonore retentit
- La LED d'alarme s'allume
- Le contact de sortie d'alarme est fermé



- Le régulateur de la pompe continue de fonctionner normalement.

Pour arrêter le signal sonore d'alarme

Appuyer sur le bouton RÉINITIALISATION pour éteindre le signal sonore.



REMARQUE : Le signal sonore retentit à nouveau après 4 heures si le problème de niveau bas n'est pas résolu. Le signal sonore retentit aussi à chaque cycle d'alimentation électrique.

Arrêt de l'alarme de niveau bas

Modifier l'état de niveau bas sur le capteur de niveau bas (c.-à-d. faire l'appoint dans le réservoir). Pour éliminer l'état de niveau bas du régulateur (Er:LL), le niveau bas doit disparaître de l'affichage pendant plus de cinq (5) secondes.

Fonctionnement

Mode Fonctionnement

Le régulateur est en MODE FONCTIONNEMENT si les circonstances suivantes sont présentes :

- Le régulateur n'est pas en MODE CONFIGURATION.
- Aucune alarme n'est active.

Mode Pression : Pompe en MARCHÉ

L'écran indique le temps de sauvegarde restant (voir **Configuration de la mise en MARCHÉ de la régulation de pression (on:Pr)**, page 14).

- La LED MARCHÉ Pression s'allume et la sortie de la pompe est activée aussi longtemps que le système est dans l'état de pompe en MARCHÉ.
- Si le pressostat est activé avant que le temps de fonctionnement de la pompe de secours soit écoulé, le système se met sur ARRÊT.
- Si le pressostat N'est PAS activé avant que le temps de fonctionnement de la pompe de secours soit écoulé, le système tombe en panne, la pompe s'arrête et reste inactive jusqu'à l'annulation de l'alarme.
- Le temps de MARCHÉ de la pompe s'affiche en MM:SS (minutes:secondes).

Mode Pression : Pompe à l'ARRÊT

L'affichage indique le temps de cycle d'ARRÊT de la pompe restant, en décomptant la valeur du temps d'ARRÊT de la pompe (voir **Programmation de la durée du TEMPS d'ARRÊT**, page 16).

- La sortie de la pompe est désactivée durant le temps d'ARRÊT de la pompe.
- La LED de temps d'ARRÊT reste allumée aussi longtemps que le système est dans l'état de pompe à l'ARRÊT.
- Le temps d'ARRÊT de la pompe s'affiche en HH:MM (heures:minutes) ou MM:SS (minutes:secondes) si le temps restant est inférieur à une heure.

Mode Cycle : Pompe en MARCHÉ

L'affichage alterne entre le nombre de cycles restants et indique le temps restant de cycle de la pompe, en comptant à rebours la valeur du temps de marche de la pompe de secours (voir **Configuration de la mise en MARCHÉ de la commande de cycle (on:CY)** page 14).

- La LED de cycle de MARCHÉ s'allume et la sortie de la pompe est enclenchée aussi longtemps que le système est dans l'état de pompe en MARCHÉ.
- Si le commutateur de cycle d'entrée est enclenché un nombre de fois égal à la variable de définition du cycle avant que le temps de fonctionnement de la pompe de secours soit écoulé, le système se met en état de pompe à l'ARRÊT.
- Si le commutateur de cycle N'est PAS activé un nombre de fois égal à la variable de définition du cycle avant que le temps de fonctionnement de la pompe de secours soit écoulé, le système tombe en panne, passe en état de pompe à l'arrêt et reste inactif jusqu'à l'annulation de l'alarme.
- Le temps de MARCHÉ de la pompe s'affiche en MM:SS (minutes:secondes).

Mode Cycle : Pompe à l'ARRÊT

L'affichage indique le temps de cycle d'ARRÊT de la pompe restant, en décomptant la valeur du temps d'ARRÊT de la pompe (voir **Programmation de la durée du TEMPS d'ARRÊT**, page 16).

- La sortie de la pompe est désactivée durant le temps d'ARRÊT de la pompe.
- La LED de temps d'ARRÊT reste allumée aussi longtemps que le système est dans l'état de pompe à l'ARRÊT.
- Le temps de la pompe à l'ARRÊT s'affiche en HH:MM (heures:minutes) ou MM:SS (minutes:secondes) si le temps restant est inférieur à une heure.

Mode minuteur : Pompe en MARCHÉ

L'affichage indique le temps du cycle de la pompe restant, en décomptant la valeur du temps de MARCHÉ de la pompe (voir Configuration de la mise en MARCHÉ de la commande de temps (on:ti), page 14).

- La sortie de la pompe est enclenchée.
- Le temps de MARCHÉ de la pompe s'affiche en MM:SS (minutes:secondes).

Mode minuteur : Pompe à l'ARRÊT

L'affichage indique le temps de cycle d'ARRÊT de la pompe restant, en décomptant la valeur du temps d'ARRÊT de la pompe (voir **Programmation de la durée du TEMPS d'ARRÊT**, page 16).

- La LED de temps d'ARRÊT s'allume et la sortie de la pompe est désactivée durant le temps d'ARRÊT de la pompe.
- Le temps de la pompe à l'ARRÊT s'affiche en HH:MM (heures:minutes) ou MM:SS (minutes:secondes) si le temps restant est inférieur à une heure.

Série F et plus récentes

Pour entrer en MODE TEST :

1. Appuyer simultanément sur les touches fléchées GAUCHE et DROITE pendant trois (3) secondes.



2. L'appareil commence une séquence de MARCHÉ pendant la durée programmée et d'ARRÊT pendant une (1) minute jusqu'à ce que le MODE TEST soit abandonné ou que 10 séquences soient terminées. Si le retour de pression ou de cycle est sélectionné, il passera sur ARRÊT lorsque les paramètres de CONFIGURATION sont respectés. Si le nombre de cycles ou que la pression ne sont pas respectés, il passe en état d'alarme.
3. Pour quitter le MODE TEST, appuyer une fois sur le bouton RÉINITIALISATION.



Fonctionnement de l'alarme



Lorsqu'une alarme survient :

- la pompe s'arrête immédiatement,
- la LED d'alarme du panneau avant s'allume,
- un code d'erreur s'affiche
- un signal d'alarme retentit
- le contact de la sortie d'alarme est enclenché.

Appuyer une fois sur la touche de réinitialisation pour éteindre l'alarme sonore; appuyer pendant 3 secondes sur cette touche pour annuler l'alarme et mettre le régulateur en MODE d'ARRÊT.



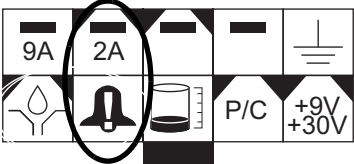
Voir le Tableau des **Types d'alarme et messages**, page 21 pour plus d'informations sur les alarmes et les messages d'alarme.

Types d'alarme et messages

| Type d'alarme | Code d'erreur | Description | À vérifier/faire |
|------------------|---------------|--|---|
| Niveau bas | Er:LL | Niveau bas du lubrifiant | Remplir le réservoir de lubrifiant. Si une panne de niveau bas survient de manière inattendue, vérifier le câblage et la programmation. |
| Cycle | Er:Cy | Le temps de sauvegarde s'est écoulé avant la réception du nombre programmé de comptage de cycles | Vérifier si des conduites sont rompues ou bouchées sur le système de lubrification. Vérifier si la pompe fonctionne correctement. Vérifier le câblage et le commutateur. Vérifier si un temps de sauvegarde suffisant par rapport aux conditions environnementales a été programmé (une réaction plus lente du système lorsque la température est basse, par exemple). Vérifier la programmation. |
| Pression | Er:Pr | Le temps de sauvegarde s'est écoulé avant la réception d'une entrée du pressostat. | Vérifier si des conduites sont rompues ou bouchées sur le système de lubrification. Vérifier si la pompe fonctionne correctement. Vérifier si la vanne de ventilation fonctionne correctement. Vérifier le câblage et le commutateur. Vérifier si un temps de sauvegarde suffisant par rapport aux conditions environnementales a été programmé (une réaction plus lente du système lorsque la température est basse, par exemple). Vérifier la programmation. |
| | | La pression n'est pas relâchée au début du cycle de lubrification. | Vérifier si la vanne de ventilation fonctionne correctement. Vérifier le câblage et le commutateur. |
| Panne de système | Er:Sy | Une erreur système interne est survenue. | Éteindre et rallumer le courant. Si l'erreur système demeure, il se peut qu'il faille remplacer le régulateur. |
| Code PIN | Er:or | Code PIN non valide | Confirmer que le code PIN est correct. |

Programmation avancée (Série E ou modèles plus récents uniquement)

Le tableau suivant identifie chaque option et à quel moment elles doivent être utilisées.

| Option avancée | Paramètre | Format/Description | Pourquoi l'utiliser ? |
|----------------|---|--|---|
| A1 | Isolement Code (facultatif) | Protège les modes de configuration par le biais d'un code PIN. | Évite que des utilisateurs non compétents puissent changer les réglages. |
| A2 | Mode pulsé | MM:SS (minutes:secondes). Régler le temps d'activation de l'impulsion; puis le temps de désactivation de l'impulsion. | Le mode pulsé permet à l'utilisateur de programmer la mise en marche et l'arrêt de la pompe durant le mode de marche normal. |
| A3 | Mode de sortie auxiliaire | Enclenche la sortie d'alarme comme sortie secondaire durant le mode de marche.  | Le mode de sortie auxiliaire permet à l'utilisateur de programmer un deuxième appareil (une électrovanne, par exemple) durant le mode de marche normal. Enclenchée, la sortie est activée durant toute la durée du cycle de MARCHE. REMARQUE : Lorsque le mode pulsé est enclenché, la sortie auxiliaire restera activée et n'enverra pas d'impulsions durant le cycle de MARCHE de la pompe. Lorsqu'il est déclenché, la sortie d'alarme fonctionne comme une sortie d'alarme. |
| A4* | Réinitialisation de niveau bas avec pompe sous tension. | Modifie l'erreur de niveau bas avec pompe sous tension. Par défaut : MARCHE | Réinitialise la défaillance de niveau bas lors du redémarrage. Si un niveau bas est détecté une fois qu'elle démarre, elle revient en alarme de niveau bas. Si A4 est éteint, l'alarme de niveau bas ne se réinitialise pas au moment du démarrage de cycle et l'appareil s'allume en mode alarme. |

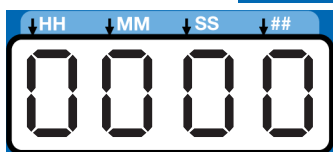
*Modèles Série F et versions ultérieures

Accès à la configuration avancée

- Appuyer durant trois secondes sur la touche fléchée VERS LE HAUT.



S'il faut introduire un code PIN, l'appareil affichera quatre zéros.



- Le curseur se met sur le premier champ pour pouvoir y introduire le premier chiffre du code PIN. Appuyer sur les touches fléchées VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le premier chiffre du code PIN s'affiche dans le champ.



- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le chiffre. Le curseur passe automatiquement au champ suivant.



- Répéter les étapes 2 et 3 pour chaque champ de saisie du code PIN.

Si le code PIN saisi est correct, l'appareil passe en MODE CONFIGURATION AVANCÉE.

Sélection des options de configuration avancée

- Appuyer sur la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les options avancées de A1 à A4.



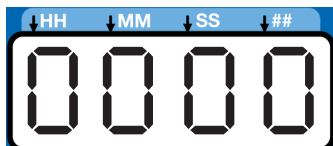
- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le chiffre.



A1 – Configuration du code PIN

Le GLC 2200 permet de programmer un code PIN pour empêcher que les paramètres ne soient modifiés par inadvertance par des utilisateurs non autorisés.

Quatre zéros s'affichent sur l'écran pour indiquer l'entrée dans le MODE PIN.



- Le texte A1:OF s'affiche sur l'écran. Appuyer sur la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour changer en A1:ON.
- Le curseur se positionne automatiquement de façon à saisir le premier chiffre du code PIN. Utiliser les touches fléchées VERS LE HAUT et VERS LE BAS pour faire défiler vers le haut ou vers le bas les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le premier chiffre du code PIN s'affiche dans le champ.
- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le chiffre. Le curseur passe automatiquement au champ suivant.
- Répéter les étapes 4 et 5 pour chaque champ de saisie du code PIN.
- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le code PIN et quitter la configuration avancée.



A2 – Configuration pulsée

Programme la durée en MM:SS (minutes et secondes) de fonctionnement de la pompe durant un cycle de marche normal de la pompe.

- Pour configurer le temps de MARCHE, appuyer sur la touche fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour faire défiler les chiffres de 0 à 9 jusqu'à ce que le chiffre voulu apparaisse dans le premier champ des minutes (MM).
- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour enregistrer le chiffre. Le curseur passe automatiquement au champ suivant.
- Répéter les étapes 1 et 2 jusqu'à ce que tous les champs de MM:SS sont programmés.
- Répéter les étapes 1 à 3 pour programmer le temps d'ARRÊT.



REMARQUE : Si le mode Pulse est enclenché, la LED de MARCHE de la pompe clignote durant le temps d'activation des impulsions pendant que la pompe fonctionne en MODE FONCTIONNEMENT. La LED de MARCHE de la pompe reste allumée durant le MODE FONCTIONNEMENT durant toute la durée d'arrêt des impulsions.

A3 – Configuration de la sortie auxiliaire

Pour utiliser la sortie d'alarme durant le cycle de MARCHE normal de la pompe.

- Le texte A3:ON s'affiche sur l'écran. Appuyer sur la touche avec fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour changer de A3:ON à A3:OF.
- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour conserver la configuration et la quitter.

 - Lorsque la sortie auxiliaire est enclenchée, la sortie reste sous tension durant tout le cycle de MARCHE de la pompe, indépendamment du fait que la sortie principale de la pompe émet ou non des impulsions.
 - Lorsque la sortie auxiliaire n'est pas activée (ARRÊT), la sortie d'alarme fonctionne comme une sortie d'alarme.



Série F et plus récentes

A4 – Réinitialisation de niveau bas avec pompe sous tension

Réinitialise la panne de niveau bas lors d'une réinitialisation de l'alimentation.

Sélection des options de configuration avancée

- Le texte A4:ON s'affiche sur l'écran. Appuyer sur la touche avec fléchée VERS LE HAUT ou VERS LE BAS pour changer de A4:ON à A4:OF.
- Appuyer sur la touche ENTRÉE pour conserver la CONFIGURATION et la quitter.

 - Lorsque la réinitialisation de niveau bas est activée (ON), l'alarme de niveau bas se réinitialise au moment d'un redémarrage de cycle.
 - Lorsque la réinitialisation de niveau bas est désactivée (OF), l'alarme de niveau bas est toujours active au moment d'un redémarrage de cycle.



Fin de vie du produit

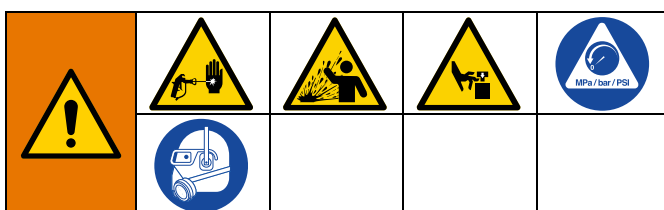
Une fois le produit arrivé à la fin de sa durée de vie utile, merci de veiller à le démonter et à le recycler de façon responsable.

- Démontez les moteurs, cartes de circuit imprimé, écrans LCD et autres composants électroniques. Recycler les déchets électroniques conformément aux réglementations en vigueur.
- Ne pas jeter les composants électroniques avec les déchets ménagers ou commerciaux.



- Remettre le reste de l'appareil à un centre de recyclage autorisé.

Guide de dépannage



Cet équipement reste sous pression tant que la décompression n'a pas été faite manuellement. Pour éviter des blessures graves provoquées par un fluide sous pression, comme des injections cutanées, des éclaboussures de fluide et des pièces en mouvement, respecter la Procédure de décompression décrite dans le manuel de la pompe une fois la distribution terminée et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

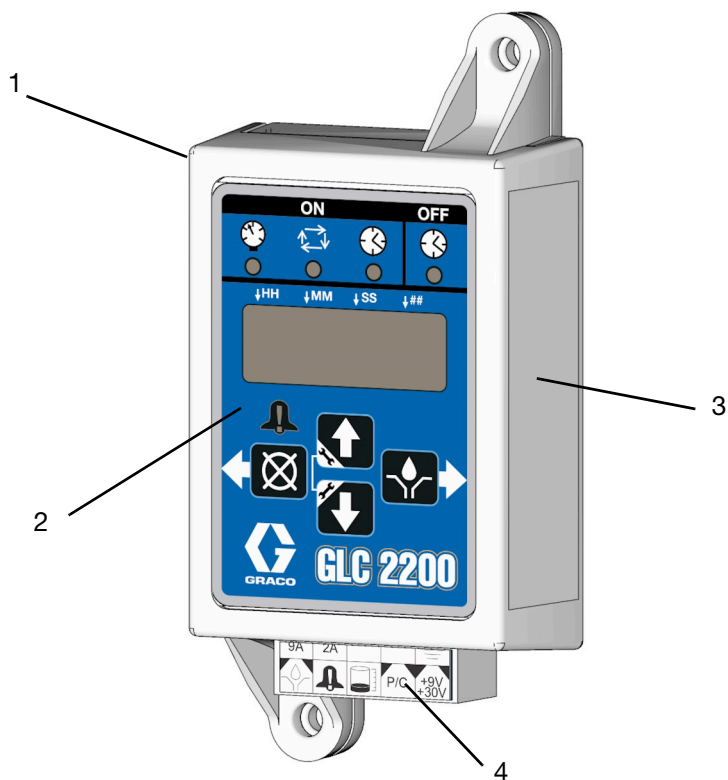
| Problème | Cause | Solution |
|---|---|---|
| L'appareil ne s'allume pas ou l'écran est sombre/ne réagit pas. | Mauvais câblage ou fils détachés | Voir la section Installation du régulateur de lubrification , page 6. |
| | La tension d'entrée n'est pas dans la plage de tensions | Vérifier que la source d'énergie fournit une tension entre 9 et 30 V CC. |
| | Fusible extérieur grillé. | Vérifier qu'aucun appareil ou fil branché sur le régulateur ne crée un court-circuit. Remplacer le fusible. |
| La pompe ne fonctionne pas durant le cycle de pompe en MARCHE. | Mauvais câblage ou fils détachés | Confirmer que le courant arrive à la pompe durant le cycle de pompe en MARCHE. Voir la section Installation du régulateur de lubrification , page 6. Vérifier que le système est câblé correctement. |
| | La sortie du régulateur n'est pas bonne | Vérifier que la tension de sortie (POMPE+) venant du régulateur durant le cycle de pompe en MARCHE est correcte (elle doit être à peu près égale à la tension d'entrée). REMARQUE : Mesurer la tension au niveau du régulateur pour s'assurer qu'aucun problème de câblage n'est à l'origine du problème. Si la tension de sortie du régulateur n'est jamais présente, le dispositif devra peut-être être remplacé. |
| | Électrovanne pneumatique défectueuse | Remplacer l'électrovanne pneumatique. |
| Le réservoir manque rapidement et de manière inattendue de graisse. | Le MODE TEST est enclenché | Arrêter le MODE TEST. |

Paramètres du programme

| Description | Modes de fonctionnement Maximum/minimum et commentaires supplémentaires |
|---|---|
| PROGRAMMATION de MARCHE, page 14 | Pression, Cycle, Temps |
| RÉGULATION DE PRESSION, page 14 | MM:SS (00:01 – 59:59) |
| CONFIGURATION DE COMMANDE DE CYCLE, page 14 | Cycles : 01 à 99 |
| TEMPS DE SAUVEGARDE, page 15 | MM:SS (00:01 à 59:59) |
| COMMANDE DE TEMPS, page 14 | MM:SS (00:01 à 59:59) |
| CONFIGURATION DE L'ARRÊT DE LA POMPE, page 16 | Heure Temps d'ARRÊT de la pompe : HH:MM (00:01 à 99:59) |
| NIVEAU BAS, page 16 | LL:01 : Enclenchement unique par défaut LL:02 : « Type palette » – Activation de 10 comptages LL:03 : Avertissement de niveau bas |

Pièces

| Réf. | Description | Qté |
|------|-----------------------------------|-----|
| 1 | BOÎTIER | 1 |
| 2 | ÉTIQUETTE, commande, recouvrement | 1 |
| 3 | ÉTIQUETTE, numéro de série, nom | 1 |
| 4 | ÉTIQUETTE, connecteur | 1 |



Accessoires

Kits afférents


| N° de kit | Description |
|-----------|---------------------------------|
| 24P314 | Kit de faisceau de fils GLC2200 |
| 24P686 | Kit de connecteur unique |
| 24P687 | Kit de plusieurs connecteurs |

Caractéristiques techniques

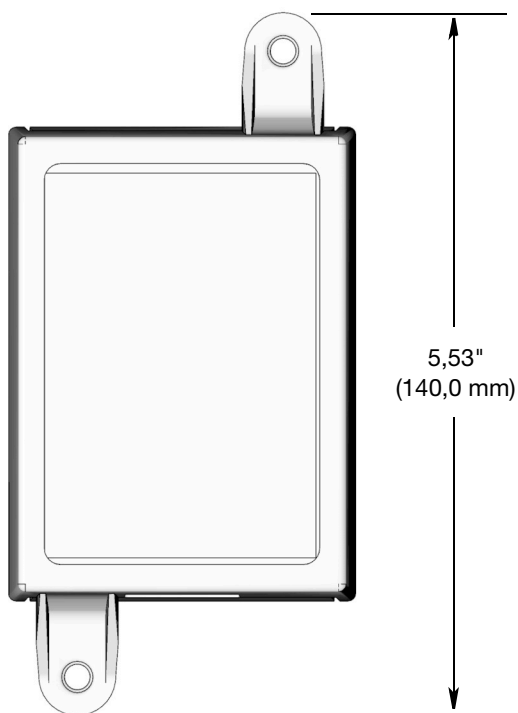
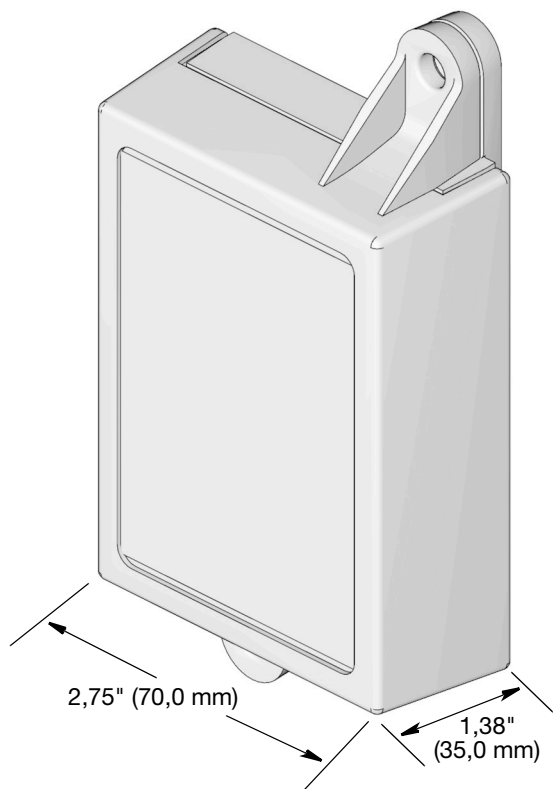
| | |
|---|--|
| Contact d'entrée | |
| Source d'énergie en courant continu (CC) | 9 - 30 V CC |
| Consommation électrique | 1 watt |
| Entrée commande du cycle/par pression (optionnel) | 9 – 30 V CC – Pressostat ou commutateur de cycle normalement ouvert |
| Niveau de lubrifiant (optionnel) | Commutateur de niveau normalement ouvert, se ferme quand le niveau est bas |
| Sorties | |
| Commande de la pompe | Tension de commande de la pompe = source d'énergie |
| Tension | Tension de commande de la pompe = source d'énergie |
| Tension max. de commutation | 30 V CC |
| Courant max. de commutation | 7 A (CC), 9 A (en pointe) |
| Courant min. de commutation | 100 mA (CC) |
| Alarme, normalement ouvert | |
| Tension | Alarme = source d'énergie |
| Tension max. de commutation | 30 V CC |
| Courant max. de commutation | 2A (CC) |
| Degré de protection | IP54 pour usage à l'intérieur et dans une voiture |
| Matériau du boîtier | ABS |
| Matériau des membranes | Polyester |
| Humidité maximale | 90 % HR (sans condensation) |
| Plage de température de fonctionnement | De- 40°F à 176°F (- 40°C à 80°C) |
| Température d'entreposage | De- 40°F à 176°F (- 40°C à 80°C) |

Proposition 65 de la Californie

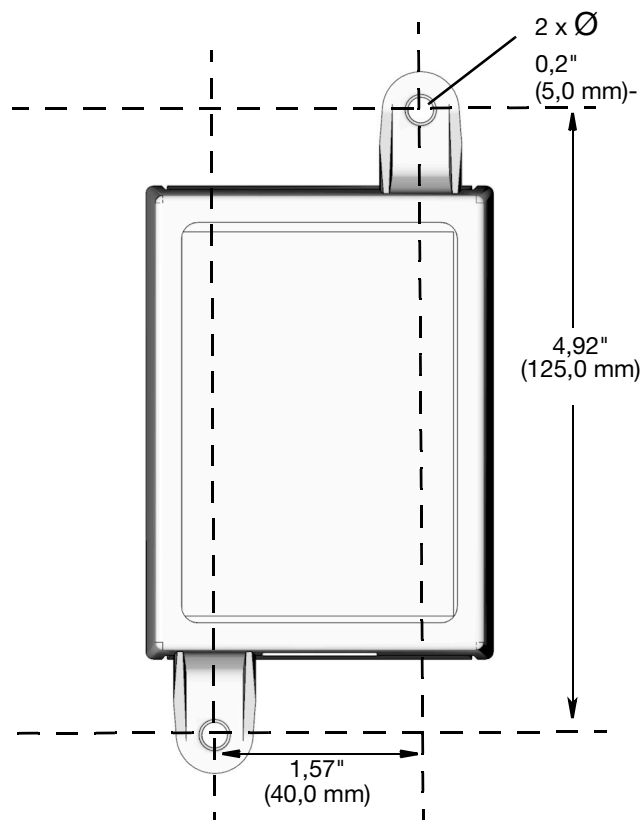
RÉSIDENTS EN CALIFORNIE

 **AVERTISSEMENT** : Cancer et effet nocif sur la reproduction - www.P65Warnings.ca.gov.

Dimensions



Disposition des trous de montage



Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et de marque Graco, est exempt de défaut matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, étendue ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce de l'équipement qu'il juge défectueuse. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et Graco ne sera pas tenu pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou de l'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise application ou utilisation, une abrasion, de la corrosion, un entretien inapproprié ou incorrect, une négligence, un accident, une modification ou un remplacement avec des pièces ou composants qui ne portent pas la marque Graco. De même, la société Graco ne sera pas tenue pour responsable en cas de dysfonctionnements, de dommages ou de signes d'usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, des accessoires, des équipements ou des matériaux non fourni(e)s par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou une mauvaise maintenance de ces structures, accessoires, équipements ou matériels non fourni(e)s par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est confirmé, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen de l'équipement ne révèle aucun vice de matériau ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE.

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (y compris, mais de façon non exhaustive, pour les dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, de perte de marché, les dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

GRACO NE GARANTIT PAS ET REJETTE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS QU'ELLE VEND, MAIS NE FABRIQUE PAS. Les articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, les interrupteurs ou les flexibles) sont couverts par la garantie de leur fabricant, s'il en existe une. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

La société Graco ne sera en aucun cas tenue pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement en vertu des présentes ou de la fourniture, de la performance, ou de l'utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, d'une violation de la garantie, d'une négligence de Graco, ou autre.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Informations Graco

Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, consulter le site Internet www.graco.com.

Pour obtenir des informations sur les brevets, consulter le site www.graco.com/patents.

POUR PASSER UNE COMMANDE, contacter son distributeur Graco ou téléphoner pour connaître le distributeur le plus proche.

Téléphone : 612 623 6928 ou appel gratuit : 1 800 533 9655, Fax : 612 378 3590

Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication. Graco se réserve le droit de faire des changements à tout moment et sans préavis.

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 3A2960

Siège social de Graco : Minneapolis

Bureaux à l'étranger : Belgique, Chine, Japon, Corée

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA
Copyright 2012, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.

www.graco.com
Révision J, novembre 2023